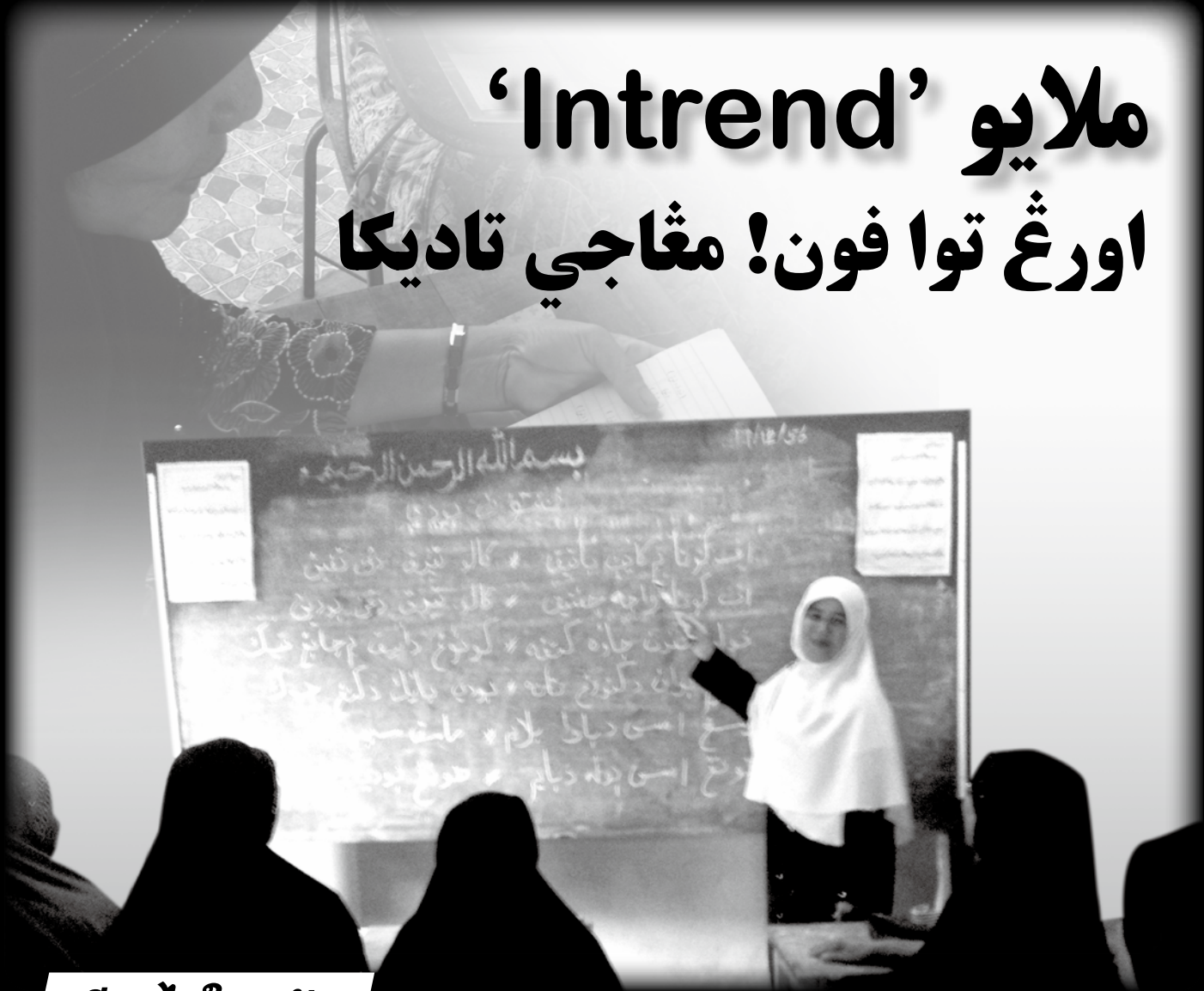




# سيناران

بيلاغن 12 : ربيع الأول 1435 / جنواري 2014

## ‘Intrend’ ملايو اورغ توا فون! معاجي تاديكا



### มีอะไรในฉบับ



#### ประวัติศาสตร์มีชีวิต

‘ฮัสซัน นีอ์มะตุลลอฮ์’ ผู้บุกเบิกเขียนตำราประวัติศาสตร์อิสลามภาษามลายูอักษรยาวี ยกแง่คิดการแก้ความขัดแย้งในสมัยนี้มี เพราะความสงบสุขคือโอกาสเผยแพร่ศาสนาอิสลาม

< หน้า 2-3



#### เมื่อมลายูอินเทรนด์

เมื่อมลายูอินเทรนด์ กลุ่มสตรีมุสลิมและผู้สูงอายุใน อ.เทพา จ.สงขลา รวมตัวเข้าเรียนตาดิกา ฟีกอ่าน เขียน เรียนภาษามลายูและอาหรับ หวังให้ก้าวทันลูกหลานสร้างโอกาสทดแทนที่สูญเสียไปในวัยเด็ก

< หน้า 4



#### ต้องจัดการ

เป็นไปได้! แค่ฝันว่าได้แต่งงานกับลูกสาวผู้พิพากษา แต่ดันถูกเรียกเก็บเงินค่าสินสอดจริงๆ เรื่องนี้‘อาบูนาวัล’ ต้องจัดการข้าราชการที่ฉ้อฉล เอาเปรียบประชาชนเสียที

< Forum Sinaran

بوکو-بوکو روایة هیدوف نبی محمد ﷺ دان بوکو-بوکو سجاره اسلام یخ لاین. بلیو تامت فغاجین فد تاهون ۱۹۷۹، دان فولغ کتانه ایر فد تاهون یخ سام برسام بوکو-بوکو سجاره اسلام یخ سمفت دبلی فد کتیک ایت.

### مول منولیس سجاره اسلام دالم بهاس ملایو

ستله فولغ دری لواری نکر، استاذ حسن فون برخدمه سباکی کورو سجاره اسلام دسکوله سایبوری ویتایا، دایره تلون ولایة فطانی. فرکارا فرتام یغدا أجرن ایاله فمرینتاهن کراجان عباسیة، تتافی تیدق اد باهن فغاجران. دغن دمکین ای مغمبیل لثکله انتوق منولیس دان میوسون کندوغن سنڊیری سچارا سدیکیتمی سدیکیتم. آخرن حاصیل تولیسن بلیو دسوسون دچیتق سباکی سبواه بوکو.

”فد ماس ایت دفاتانی، بلوم اد بوکو سجاره اسلام دالم بهاس ملایو. یخ اد هان یغدا تولیس دالم بهاس عرب سهاج. اوله ایت ساي مغمبیل کفوتوسنن دالم بهاس ملایو.“

”فد فریغتک اول ساي برمول دغن منولیس توفیق-توفیق یخ فندیق، کمڊین منمبهکن کتران یخ لیبه تفرینچی، دغن مگکوناکن تاتابهاس یخ موده دفهامي اوله فارا فلاجر. کاپندهن بهاس بوکن کاتامان ساي. کمڊین ایسیئن دکمبگن سفای دافت دچیتق سباکی سبواه بوکو تیکس.“

بوکو سجاره اسلام یغدا تولیسکن اوله استاذ حسن تیدق مگیکوت اتوران ماس. سبالیقن کفرلوان انتوق مغازر سجاره دالم کلس یغدا اوتماکن.

بوکو یخ فرتام اداله برکنان دغن فمرینتاهن کراجان عباسیة، فمرینتاهن کراجان اومیة داندلوس (سفاپول)، فمرینتاهن عثمانیة دترکی، فمرینتاهن خلیفة الرشید (أمفت خلیفة) فمرینتاهن عثمانیة دشام (سیریا) دان فرکرکن کبغکیتن اسلام.

فنونلیسن ۶ بواه بوکو سجاره ترسبوت مغمبیل ماس ۵ تاهون

استاذ حسن منرگن بهوا بوکو-بوکو سجاره اسلام ایت دتولیس مگیکوت



## حسن نعمة الله،

### فلوفور فنولیس سجاره اسلام دفطانی

اوله: صوفیة بن محمد یی یوسوه (DSJ)

#### تیتیق فرمولان مینت ترهادف سجاره

استاذ حسن نیک محمد بركات ”اد سئورغ سودارا یخ سبای دغن ساي یخ سوک ممباچ چرفین، لالو ساي دافت ممباچ برسام دغن، ساي جوک توروت سوک کفد ممباچ جوک“

”فد سوات هاری، ساي ماسوق ککدای بوکو ترلیهت سبواه بوکو یغبر جودول ۹ توکوه اوتام دنیا“. ساي ممبلی بوکو ترسبوت دان ممباچ. ساي ماسیه ایغت کندوغن بوکو ترسبوت، یأیت قیصه هیدوف توکوه-توکوه ترکنل دالم سجاره سفرت ابراهم لینکون (Abraham Lincoln)، موسسو لینی (Mussolini)، هیتلیر (Hitler)، مادام کوری (Madame Curie)، چیمس وات (James Watt) دان سباکیئن. ساي تراس کاکوم دغن اوسها دان ککیکیهن سئورغ مانسی دالم منچافی ایمفین سهیغک ترچاتت دالم سجاره دنیا. ایتوله تیتیق فرمولان دان مگکاجی سجاره“ کات استاذ حسن.

ستله تامت کلس ۷، استاذ حسن تروس مپمبوغ فغاجین دالم بیدغ اصول الدین دجامعة اسلامیة مدینة، عرب سعودی.

فد ماس این جوک، استاذ حسن منموی

باکی مریک یخ فرنه ملاوی فندیقیکن اول دسکوله فندوق دولایة سمفادن سلاتن تهایی، بوکو فغاجین سجاره اسلام یخ برتولیسن جاوی، موغکین تیدق اسیغ لاکي. تتافی تاهوکه اندا، سیاف یخ منولیس بوکو-بوکو ترسبوت.

جک دسبوت نام ”حسن نعمة الله“ تیدق رامی جوک یخ مغانلین. تتافی بلیو ساله سئورغ فنولیس تمفانن یخ فنتیغ دالم بیدغ علمو سجاره، کران بلیو ممفلوفوری فنولیس بوکو تیکس سجاره اسلام دغن بهاس ملایو برتولیسن جاوی یخ دکوناکن دالم سکوله اکام فد ماس این.

تتافی نام-نام بوکو تیکس سجاره یخ برکنان دغن فمرینتاهن کراجان اسلام موغکین دکنالی اوله مشاکة.

”حسن نعمة الله“ ایاله نام فینا باکی حسن نیک محمد اتو یغدا کنالی سباکی ”استاذ حسن“، ۷۰. یأیت امام مسجد تلون. بلیو اهل سجاره دفاتانی یخ تله ترلیت دالم منولیسن دان فپوسونن بوکو سجاره اسلام دالم بهاس ملایو سلما ۳۵ تاهون.

ڪڪوت مڪه فد تاهون هدا فن تتافي تيدق ملبهه تيك هاري، دان تيدق بوليه ممباوا ماسوق سنجات. ڪتيڪ، جڪ فنودوق مڪه ملاريڪن ديري ڪڪوت مدينه، فيهق مدينه مستي مڱهنتر باليق ڪڪوت مڪه، تتافي جڪ فنودوق مدينه ماسوق ڪڪوت مڪه، فيهق مڪه تيدق فرلو هنتر فولخ ڪمدينه.

ولوفون فرجنجن ترسبوت تيدق مڱاوتوڱن باكي اورغ ملايو، تتافي بڪندا جوڪ منرما فنوه فڱونشوران ايت ترلبيه دهولو، دغن هارافن سفاي ڪدوا-دوا فيهق دافت هيدوف برسام دغن امان سننوس، ڪران جڪ قوم مسلم مڱهادافي قوم قريش دغن ڪڪراسن، ففراغن تيدق اڪن سلسي. اوله ايت بڪندا منرما اف ساج يڱ دافت دترما. ڪفوتسن اين دافت منجادي فرهوبوڱن يڱ بايك دغن مريڪ، دان جوڪ مروفاڪن فلواغ باكي اورغ مسلم انتوق منونجوقڪن اخلاق يڱ مليا دان فميڪيران اسلام مريڪ. اخيرث سيڪف سدمڪين اڪن دافت مپيرڪن اڪام اسلام فهامن يڱ لبهه بايك.

### مهمامي سجاره اسلام - مهمامي كهيدوفن مسلم

استاذ حسن بركات بهوا، فغاچين سجاره اسلام مروفاڪن سمبر علمو باكي كهيدوفن مانسي يڱ ترچانت دالم سجاره سفاي ڪيت دافت هيدوف دغن لبهه يقين لبهه برسماغت.

”سفنچ سجاره، افيل مسلم منجاديڪن اجران اسلام سباكي فدومن هيدوف، مريڪ اڪن منموي ڪسنوسان دان ڪمڪوران. تتافي افيل مريڪ منيڱلڪن اسلام نسچاي اڪن مڱامي ڪڪاچوان. سجاره مڱمڪرڪن ڪڪاڪن دان ڪچيان مانسي“

تتافي دسمفيڱ ڪبڱكان اٽس كهيدوفن سجاره اسلام يڱ سبز ايت، ڪيت جوڪ مستي منونجوقڪن سيڪف ڪرنداھن ديري، تيدق اڱڪوه دان حسد دڱي ترهادف اورغ لائن. ڪيت هاروس سننياس بريغت بهوا ڪسبران سموا ايت اداله دري الله.

”فپراھن ديري ڪفد الله اڪن منجاديڪن ڪيت اورغ يڱ مرندھڪن ديري، برصفا تربوك دان مڱحرمتي اورغ لائن. دان داخير ڪيت دافت منجالني هيدوف داتس لنداسن ڪهاڪيان يڱ حقيقي“ ■

بليو فرنه برتوڪس سباكي ڪورو سجاره اسلام دسبايق ۴ بواه سڪوله، بايت سڪوله سايبوري ويتتايه، سڪوله سامادي ويتتايه، سڪوله بمروغ اسلام دان سڪوله مسلم فتناسات. سڪارغ بليو سوڊه تيدق مڱاجر لاکي ڪران مساله ڪصيحان، تتافي اي ماسيه ايڪتيف دالم فنوليسن تنتڱ سجاره اسلام دري فلباكي سوڊوت فنڊاغن يڱ لواس.

### فغاسيڱن علمو اڪام دغن علمو اڪاديميڪ فونچا ڪموندوران فنديديڪن اسلام

ڪات استاذ حسن لاکي، فد ديواس اين سڪوله-سڪوله اڪام دالم مشارڪه ڪيت اد يڱ مڱاسيڱن اڪام دغن علمو اڪاديميڪ. اين سوات ڪسيلفن يڱ بسر، ڪران سبزث دالم القرآن دان تيڱكه لاکو نبي محمد ﷺ اداله منجادي سمبر علمو دالم سموا بيدغ، اوله ايت علمو اڪام دان علمو اڪاديميڪ تيدق سهاروسن دفيسهڪن. افيل علمو اڪام دان علمو اڪاديميڪ دفيسهڪن، مشارڪه اڪن كهيلڱن ڪقواتن علميه.

”فد زمان دهولو، فارا اهل ساينس، دوكتور مالهن فغليما تنترا ترديري درفد مريڪ يڱ مڱحفل القرآن. تتافي فد ماس اين مريڪ يڱ برفنديديڪن اڪام ممفوپاي اڪام سهاج، دان باكي مريڪ يڱ برفنديديڪن اڪاديميڪ فول ممفوپاي ڪفاڪران دالم بيدغ يڱ دفلاچريث سهاج، سؤله-سؤله اد تيمبق اناٿارا علمو اڪام دغن علمو اڪاديميڪ.“

### چونته ”فرجنجن هدايبهه“ سباكي فغاچران مپليڪن مساله

نبي محمد ﷺ فرنه ممبوات فرجنجن هدايبهه اناٿارا اورغ مسلم مدينه دغن قوم قريش دمڪه. ڪتيڪ روموڱن نبي محمد ﷺ سدغ منوجو ڪڪوت مڪه انتوق منونينڪن عمره، دهلاغي اوله مريڪ. ولوفون فد ڪتيڪ ايت فيهق مسلم اد قواس انتوق بفرغ، تتافي تيدق برنيه انتوق بفرغ.

انتوق تيدق منيمولڪن فرتومفاھن داره اناٿارا ڪدوا فيهق، نبي محمد ﷺ منرما ۳ فڱونشوران دري قوم قريش. فرتام، اورغ مسلم دلارغ ماسوق ڪڪوت مڪه. فد تاهون يڱ فرتام. ڪدوا، مريڪ دڙينڪن ماسوق

ڪوريڪولوم فغاچين سڪوله اڪام (فندوق). اد سغه سڪوله ممبلي بوڪو-بوڪو ترسبوت انتوق ڪڪونان دالم سڪوله.

”بوڪو يڱ ساي تولىس اتو ايديت تله دچيتق سبايق ۱،۰۰۰ نسخه. سموان هابيس دجوال دالم ماس تيك تاهون.“

### مڱاوتماڪن تولىسن جاوي تراديشينال

استاذ حسن بركات، بوڪوڱ دتولىس مڱيڪوت قايده بهاس ملايو تولىسن جاوي تراديشينال، مڱڪوناڪن حروف جاوي يڱ لام، سفرت فرڪتان ”مهڪوت“ ميم، ها، ڪاف، واو دان تا، مڱيڪوت ايجان لام سفرت يڱتر دافت دالم ڪتاب-ڪتاب جاوي.

”اد جوڪ قايده يڱ بارو، يڱ منمبهڪن حروف اليف سلفس حروف تا، يڱ منونجوقڪن فغاوه درفد سيستيم ايجان بهاس ايجريڪس منجادي مهڪوتا“

”ساي هان مڱڪلڪن چارا تولىسن جاوي لام، ڪران ڪبلاڪغن اين ددافتي فڱڪونان حروف جاوي سوڊه دفاوهي اوله قايده ايجان حروف رومي سچارا ملواس“ ڪات استاذ حسن.

### ڪريا سجاره اسلام يڱ لائن

سلاين ۶ بواه سجاره ترسبوت، استاذ حسن جوڪ منوليس اتو مپوسون بوڪو سجاره يڱ لائن لاکي، سفرت بوڪو سجاره هيدوف ابن قسيم اٿقفي (ڪراچان اوميه)، صلاح الدين الايوبي (ڪراچان عباسيه) دان محمد الفتيح (ڪراچان عثمانيه).

اد جوڪ بوڪو سجاره يڱ برڪنان دغن فمرينتاهن دري برباكي قوم دسفاپول بايت، قوم اوميه، قوم نصر دغرناطه دان فمرينتاهن نڪري-نڪري لائن.

دسمفيڱ ايت، اد لاکي بوڪو سجاره فارا نبي يڱ مروايتڪن قيصه فارا رسول، درفد نبي آدم عليه السلام هيڱ نبي عسي عليه السلام، دان جوڪ بوڪو سجاره نبي محمد ﷺ سبايق ۳ بواه بايت، نورا ليقين (فريستيوان سجاره فد ماس سيلم)، الرسول (فميڪيران) دان علمو فقه.



فوان حاسیه سالیمی

## ملايو 'intrend' اورغ توا بلاجر تادیکا

اوله: سوریدا حاج مأسالیح، صوفیه بن محمد یی یوسوه

فوان رفیعه سالی، سئورغ فلاجر تادیکا اورغ توا مغانکن بهوا، سلاین ممفلاجری ممباچ دان منولیس دتادیکا ستیف هاری جمعة، مریک جوک بلاجر القرآن (قرآتی) ستیف هاری خمیس دوقت تغه هاری، اد فون بلاجر القرآن هاری بیاس یأیت هاری احد، إثنین دان رابو.

”بلاجر سچارا برامی-رامی سفرت این، تیدق منجسکن کرج هارین کیت، کران کرج هاڻ دوقت فاکي، کمدين مڭکون ماس دسبله فتغ انتوق بلاجر برسام“ کات فوان رافیعه.

فوان چئی بوغا فوکا، سئورغ فلاجر برکات، فغاجین این، برمول دري فربوالن دغن تمن-تمن یغ بلاجر القرآن برسام، یغ چیتا-چیتا ایغین بلاجر سفای دافت منولیس بهاس ملايو تولیسن جاوي دان جوک عرب.

”دماس کچیل دهولو، کیت تأسمفت بلاجر دغن سمفرن، هاڻ بلاجر برفور-فوراً سهاج، مپیکن تیدق فنڊای منولیس، سوغکوه سدیہ راسن، کران مپیکن منجادی اورغ یغ تیدق فنڊای ممباچ دان منولیس (بوت حروف) ولو فون سریغ مندغر اورغ مڭاجر دمسجد، تتافی تیدق دافت منجات ولو فون دعاء تیدق سمفت منولیس جوک“ کات فوان رافیعه.

”باجو دفاسر بولیہ دبایر دغن دویت، تتافی علمو فغتهوان تیدق بولیہ دبایر دغن دویت، اوله ایت فستی راجین بلاجر، نسچای اکن مندافت علمو“

همفیر سموا فلاجر راس سوک هاتی یغدافت بلاجر سکوله تادیکا این، هارافن مریک جوک اکن دافت منولیس دان ممباچ دسوات هاری ننتی، کران ای اکن منجادی انق کونچی باکی سکل علمو. تکس مریک. ■

سلسی دري کرج، مریک برکومفول انتوق بلاجر القرآن، کمدين مریک برینچج باکیمان فول کالو هندق بلاجر آگام دان یغ لاین، کمدين مریک برینچج برسام ساي، دان مینتا سفای ساي مڭاجر مریک، دان ساي فون تریما فرمینتان مریک، ولو تیاد بایران اوفاهن اتو کاجی سدیکیت فون.

”اد فون فربیدان مڭاجر کانق-کانق دغن اورغ توا یأیت، مڭاجر کانق-کانق کیت هاروس راجین برچاکف-چاکف دغن مریک، راجین منصیحاتی دان فستی ملایانی مریک، تتافی باکی اورغ توا، هاڻ چاکف ساتو کالی مریک سوده مڭرتی، هاڻ دسکی تڭکافن فهامن ساج، یغ آکق سوسه سدیکیت، ولو باکیمان فون تیدق منجادی مسألہ دالم مڭاجین“ تکس فوان حاسیه.

”اد فون چارا انتوق ممبوات فنیلین، سجاوه مانکه کبولیهن مریک دالم فغاجین، یأیت دغن ممبری لاتیهن کفد مریک دغن منولیس دان مڭحفل درومه، کمدين هنتر کفد کورو اتو دباچ فد میغکو هدافن“

فوان حاسیه برکات لاکي، برکنان دغن فراتوران دالم کلس باکی فلاجر اورغ توا این، تیدق بکیتو کنت، سفرت مڭحمرمتی أنتارا سام لاین، دان باکی یغ فنڊای فستی ممبنتو کفد یغ ضعیف دان سباکیڻ. باکیمان فون فراتوران ترسبوت هاڻ ترسورت سباکی منجادی فرایغتن سهاج، تیدق سفرت یغ دکونا ترهادف فلاجر کانق-کانق.

”تادیکا-TADIKAN برأصل دري فرکتان Taman Didikan Kanak-Kanak یأیت تمفت أسوهن باکی کانق-کانق، ولوفون سکوله تادیکا این ترلیبت دغن مڭاجر کفد اورغ توا، تتافی بلوم بریفیکیر مڭکون فغکیلن بارو، دان ماسیه مڭکون نام سفرت بیاس، تاکن فغکیلن Taman Didikan Orang Tua اتو TADITU، تتافی دسوات هاری ننتی بلوم تنتو، موغکین اکن مڭکون فغکیلن بارو“

فوان حاسیه سالیمی، کورو سکوله تادیکا نور الإسلام، کمفوغ چمفدق، مقیم تامواغ، دایره تیب، ولایه سغکورا برکات، سکارغ سکوله تادیکا نور الإسلام، سلاین مڭاجر کانق-کانق، جوک اد بوک مڭاجر باکی مسلمة فریغکت کدیواسان یغ تیغکل دکمفوغ این، ستیف هاری جمعة دري جم ۲-۳۰۳۰ فتغ.

فوان حاسیه مغانکن بهوا، سکوله تادیکا اورغ توا این، ترلتقن دمسجد نور الإسلام، جمله فلاجر یغ دفتر نام سموا کورغ لبیه ۳۰ اورغ، کباپقن یغبرعمور ۴۵-۵۸ هن، دان دبهاکي کفد ۲ کلس، یأیت کلس یغ بلوم ممفوپای اساس بهاس ملايو تولیسن جاوي دان کلس یغ سوده ممفوپای اساس بهاس ملايو جاوي دان اساس القرآن.

فوان حاسیه برکات، دالم فغاجین این تربهاکی کفد ۳ مات فلاجران یأیت، بهاس ملايو تولیسن جاوي، أخلاق اتو تربیة اسلام دان علمو توحید اتو علمو انتوق مغلل صفة-صفة توهن.

”انتوق دفریغکت فرمولان، کوریکولومث جوک مڭکوناکن بوکو تیکس بهاس ملايو تولیسن جاوي، یغد فلاجر اوله کانق-کانق، ادفون باکی یغ سوده ممفوپای اساس بهاس ملايو ایت، اکن مڭکوناکن بوکو تیکس سکوله تادیکا یغ لبیه تیغکي، یغ مان سموا فلاجر فستی بلاجر ممباچ دان دافت مترجمه بهاس ملايو دغن بتول.“

فوان حاسیه مغانکن بهوا، فغاجین تادیکا انتوق اورغ توا این، برمول فد ۷ دسیمبر ۲۰۱۳م. یغبر تجوان انتوق ممنوهی فرمینتان باکی قوم ایبو دکمفوغ این، یغ ایغین بلاجر بهاس ملايو تولیسن جاوي سباکی تمباهن سچارا برامی-رامی. ای جوک منجادی فرکارا یغ بایک، کران سکوله تادیکا سفرت این بلوم فرنه وجود دمان-مان.

فوان حاسیه برکات، فلاجر تادیکا اورغ توا این، کباپقن بکرجا منوریه کته، افیل



مغناي اكام اسلام.

دي برتاث لائي،

اداله دالم بهاس ملايو. ستله سلسي فمبنتغن، دسدياكن مينوم فاي. اد سئورغ وانيتا ملايو يڭ جوڭ فمبنتغن كرطس كرجا مندكتي ساي دان مموجي فمبنتغن ساي دغن بركات

“So where’s your visa? You don’t have a student visa!”

“Your Malay is very good. I was so impressed by your presentation! Where did you study Malay?”

ساي كمپيرا کران فمبنتغن ساي دفوجي اوله اورغ، تتافي تيدق كمپيرا کران فوجين ايت تيدق دبريكن دالم بهاس يڭ ساي كونان دالم فمبنتغن تادي، ساي فون منجواب سوانلث دالم بهاس ملايو.

ساي ممبري تاهون بهوا ساي اكن مموهون ويسا (visa). كمدین فكاواي برکنان جوڭ برتاث سوانلث كتيك دالم بهاس ايڭكريس جوڭ. اوله سبب ساي تيدق براف فنديا بربهاس ايڭكريس، لالو ساي فون ممينتا بليو انتوق برچاكف بهاس ملايو.

“انچيق، بوليه تا چاكف بهاس ملايو، سبب ساي تا براف فهم بهاس ايڭكريس” تتافي دي تتف اغكن، دان دغن نادا يڭ كاسر بركات

“I speak English for you because you are a foreigner!”

بوكن ايت سهاج، افبيل منونتون برپتا تيليويشين دملسيا، اهلي فوليتيك بوكن ملايو لبه بايق مڭكونان بهاس ملايو، مانكلا اهلي فوليتيك ملايو فول رامي يڭ تيدق مڭكونان بهاس ملايو، اتو منجمفور ادوقكش دغن بهاس ايڭكريس. ساي تيدق فرنه مليهت اهلي فوليتيك جفون منجواب سوانلث وارتاوان تمفاتن دالم بهاس اسيڭ. تتافي دملسيا، سوانلث يڭد اچوكن دالم بهاس ملايو كرف كالي دجواب دالم بهاس اسيڭ. ساتوكادان يڭ سوڭكوه مڭحيرانكن.

سبزنث بايق لائي كجادين يڭ بوليه ملمهكن سماغت اورغ اسيڭ يڭ ايڭين ممفلاجري بهاس ملايو، کران بهاس يڭ كامي فلاجريث سنديري.

ساي برهارف بهاس ملايو يڭ بكتيو برمعنى باكي ساي تتف برکمبغ دفرسادا دنيا. ساي جوڭ اكن تروس براوسها انتوق مڭمبيل بهاگين دالم اوسها مڭمبغكن بهاس ملايو، کران ساي ترهوتغبودي كهد مشاركة ملايو، تراواتمڭ كورو-كورو دان صحابة-صحابه ساي دالم ممفلاجري بهاس ملايو. تتافي فد ماس يڭ سام، مشاركة ملايو جوڭ فرلو منوكر فرسفيكتيف (فنداغن) يڭ نيكا تيف ترهادف بهاس ملايو.

ساي ايڭين مليهت بهاس ملايو برديري سام تيڭكي دان دودوق سام رنده دغن بهاس-بهاس اوتام دنيا. دري سكي كممفوان بهاس ايت سنديري، ساي براس بڭك دغن بهاس ملايو يڭ سلام اين ساي فلاجري. تتافي كناف فول ماسيه اد اورغ ملايو يڭ تيدق بڭك دغن بهاس ملايو، سدغكن بهاس ملايو اياله بهاس ايپوندا مريك؟ ■

**بكتوله بهاس ملايو تله**  
**مننتو فرجالنن هيدوف ساي.**  
**تتافي بوكن ايت سهاج، بهاس**  
**ملايو اتم ترمعنى باكي ساي،**  
**کران ملالوي بهاس ملايو**  
**ساي مغناي اكام اسلام، دان**  
**اخيرن مملوق اكام سوچي اين.**

ايت ميمڭ بايك باكي اورغ اسيڭ يڭ تيدق بوليه بربهاس ملايو، تتافي افكه سبب فنوتور اصلي بهاس ملايو برچاكف بهاس ايڭكريس دغن اورغ اسيڭ يڭ لمه بهاس ايڭكريس، تتافي بوليه چاكف بهاس ملايو؟ ساي فون مول نايك رادغ، لالو بركات "تاكن سمو اورغ اسيڭ فنديا بهاس ايڭكريس، لائي فون بهاس ملايو بهاس كبغسان دان بهاس رسمي مليسيا، اف سالهڭ ساي چاكف ملايو؟"

دي فول تروس برموك ماسم، دان مول ملمبت-لمبتكن اوروسن دغن برتاث ايت دان اين، سوانلث يڭ همفير تيدق اد كنامغنا دغن اوروسن ايپيكراسي، سموان دالم بهاس ايڭكريس. جوافن ساي تتف دالم بهاس ملايو، ستله سلسي اوروسن دسان، ساي مڭمبيل فسفورت يڭد سرهكن تنفا مڭوچفكن ترپا كاسيه كفداڭ.

ساتو لائي فغالمن سديمكين برلاكو افبيل ساي ممبنتغن كرطس كرجا دان فمبنتغن

اوله سبب بهاس ملايو بكتيو فنتيڭ دالم فرجالنن هيدوف ساي، كادغ-كادغ ساي تراس كورغ سنغ دغن سيكف ستغه اورغ ملايو يڭ تيدق ستيا كهد بهاسن سنديري، تيدق سفرت سيكف ترهادف بهاس دنكارا جيران.

ساي برفلواغ انتوق كاپندونيسيا براف كالي. ساي تيدق فرنه بلاجر بهاس ايندونيسيا، تتافي ساي تيدق مڭالمي سبارغ مساله بركومونيكاسي دغن اورغ-اورغ ايندونيسيا. ساي جوڭ اتم سنغ هاتي ستيف كالي كاپندونيسيا کران سمو اورغ ايندونيسيا بڭك دغن بهاسن سنديري. افبيل مريك تاهو ساي "بيسا (بوليه) بريچارا بهاس ايندونيسيا" مريك فستي منونجوكن راس كمپيرا، ولوفون بهاس يڭ ساي برتوتور ايت بوكن بهاس ايندونيسيا، تتافي بهاس ملايو.

كادغ كلا كادان يڭ سباليقن برلاكو دمليسيا. ايدينكن ساي منچريتانن براف فريستيو كچيل انتوق منونجوكن بهوا ماسيه اد سكلينتير مانسي ملايو يڭ تيدق ستيا كهد بهاسن.

افبيل ساي سدغ منوجو كسوات تمفت دكوالا لومفور، ساي تيدق دافت منچارين، كبتولنث اد سئورغ وانيتا ملايو دسيتو. ساي ممبري سلام، لالو ممينتا انتوق تونجوكن جانل كتمفت برکنان دالم بهاس ملايو. جوافن يڭد بريكن اياله

“OK, you go straight, and then turn left, you’ll find...”

ساي بركات "ترپماكاسيه" تتافي جوافن يڭد بريكن اياله

“welcome”

كجادين يڭ ستروسن برلاكو دايپيكرسين دلافغن تريڭ ائتابغسا سوڭ. للاي ملايو فرتغن عمو ر يڭبرتوكس دسيتو برتاث دالم بهاس ايڭكريس.

“What’s the purpose of your visit?”

ساي منجواب دالم بهاس ملايو "ساي ماهو ملنجوتكن فلاجران د يونيبرسيتي ملايا، اين سورت" سمبيل منونجوكن سورت تاواران برکنان.

ابو نواس :

## ممالس تيفوان سخ حكيم



فد ماس فمرينته خليفة هارون الرشيد، اد سئورغ حكيم يڭ بارو ساج داغكت. حكيم اين تركنل ظالم، دان كظاليمن ايت دمفقن كتيك اد سئورغ فمودا مصر داتڭ كبغداد انتوق برداڭڭ دغن ممباوا هرت يڭ ساغت بايق.

فد سوات مالم، فمودا اين برميفي تله منيكاك دغن سئورغ وانيتا، يڭ مان وانيتاڭ اداله انق دري سئورغ حكيم، دمان سي فمودا ممباوا ماهر (مس كهوين) يڭ ساغت بايق، ميمفي ترسبوت لنتس دچريتاكن كغد اورغ سهيڭك سمفيله بريتا ميمفي ايت تليغا سخ حكيم.

حكيم لڭسوغ ساج منداتڭي فمودا مصر ايت سرت ممينتا ماهر انتوق انقن. تنتو ساج فمودا ايت منولقن كران فرنيكاهنن هاڭ برداسركن ميمفي ساج، نامون سخ حكيم ترسبوت تتف ساج ممينتاڭ. سخ حكيم بهكن مرامفس سموا هرت فمودا مصر ايت هيڭك ممبوات فمودا ايت منجادي مسكين، بهكن سي فمودا ايت منجادي فڭميس، اونتوغ ساج ستله ايت دي دتولوغ اوله سئورغ وانيتا توا.

تيدق ترما دغن كلاكوان سخ حكيم، وانيتا توا ايت فون ممباوا فمودا مصر كغد ابو نواس انتوق مڭادو. بڭيتو مندافت فڭادوان، ابو نواس لڭسوغ ساج مڭمبيل تيندقن. اي مڭاجق سموا مريد يڭ دأجريڭ انتوق داتڭ مالم هاري دغن ممباوا كافق، چڭكول دان باتو.

دغن آراهن ابو نواس، مريد ۲۳ فون لڭسوغ كآره توان حكيم. مريك تروس مڭهنچوركن رومه حكيم ايت سسواي دغن فرينته، مليهت فريستيو ايت، سخ حكيم فون كلوار رومه دغن ماره ۲ دان برتاڭ،

”سياف يڭ مپوروه كالين ملاكوكن سموا اين؟“

”واهي حكيم، بزكه كامو جوك ممفوپاي حكوم ايت؟“ تاڭ بڭيندا

سخ حكيم هاڭ ترديم ساج دتاڭ بڭيندا، سهيڭك بڭيندا راج ممينتا فنجلسن دري ابو نواس.

”هاي... ابو نواس، چوب جلسكن كناف اد فريستيو اين.“ تاڭ بڭيندا.

ابو نواس لنتس مپوروه ماسوق فمودا مصر ايت انتوق ممپريكن كسقسين.

”واهي انق مصر، چريتاكن اف يڭ سبزڭ تراجادي سجق اڭكو داتڭ كنكري اين؟“ تاڭ بڭيندا

فمودا ايت فون منچريتاكن فندريتاڭ يڭ دعلامين عقبة كظاليمن سخ حكيم.

ستله سي فمودا سلسي برچريتا، بڭيندا راج لڭسوغ مورك دغن اداڭ حكيم سفرت اين. بڭيندا راج لنتس مرامفس سموا هرت سخ حكيم دان دبريكنڭ كغد فمودا مصر ايت. ■

مريك فون منجواب ”كورو كامي، شيخ ابو نواس“

ملقسناكن فرينته ميمفي

تيدق ترما دغن اوله مريد ۲ ابو نواس، حكيم ايت ملافوركن ابو نواس كغد بڭيندا راج فد كايسوقن هاريڭ، فد فاكي هاريڭ، ابو نواس دڭڭكيل اوله راج انتوق مڭهادف.

”واهي ابو نواس، مڭاف كامو مروسقن رومه حكيم؟“ تاڭ بڭيندا

بڭيندا راج مراس انيه دغن جواين ايت، دان برتاڭ،

”واهي ابو نواس، حكوم مان يڭ كامو فاكي ايت؟“

دغن تنغڭ ابو نواس منجواب

”همب مماكاي حكوم يڭ جوك دفاكي توان حكيم يڭ بارو جادي اين، بڭيندا“

مندغر فنوتوران يڭ سيڭكت ايت، سخ حكيم فون منجادي فوست-فاسي سرت ترديم سريو بهاس.

اخبار سيري فلاتيهن ،  
 مهيننا فمبيريتا مودا دان ميديا بهاس ملايو  
 หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติ  
 เพื่อผลิตนักข่าวและสื่อภาษามลายู

# سيناران

فويسي اثتوق كورو

Karya : Jhonny Al-Fharidzi

أغكو باكينن جهيا  
 يغ منراغي جيووا  
 دري سكل كلف دنيا  
 أغكو اداله ستينتيس أمبون  
 يغ ميجوقكن هاتي  
 هاتي يغد تيمم كبودوهن  
 سوغكوه مليا توكس مو كورو  
 توكس يغ ساعت بسر  
 كورو، أغكو له فهلاوان كو  
 يغ تيدق متهارفكن بالسن  
 سكل يغ أغكو لاكون  
 أغكو لاكون دغن إخلص  
 كورو، جاس مو تاكن كو لوف  
 كورو إيغين إيغين كو اوچفكن  
 تريما كاسيه آنس سمو جاس مو.



โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ ศูนย์ฝึกระวังสถานการณ์ภาคใต้

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ตู ปถน.6 ปถน.๗.รัฐมะลิเล ๓.รัฐมะลิเล อ.เมือง จ.ปัตตานี 94001

โทรศัพท์ 086-5980581 เว็บไซต์ : [www.deepsouthwatch.org/dsj](http://www.deepsouthwatch.org/dsj) อีเมล : [dsj@dsjgroup.org](mailto:dsj@dsjgroup.org)



Deep South Journalism School  
 Madrasah Kewartawanan Sempadan Selatan  
 โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้  
 مدرسة كورتاوتن سمشادن سلاتن

deepsouth  
 ศูนย์ฝึกระวังสถานการณ์ภาคใต้

ประเทศไทย

ผู้รับ

■ หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติเพื่อผลิตนักข่าวและสื่อภาษามลายู “Sinaran” ดำเนินการโดย โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ (Deep South Journalism School) ซึ่งอยู่ภายใต้ศูนย์ฝึกระวังสถานการณ์ภาคใต้ (Deep South Watch : DSW) ร่วมกับสำนักข่าวประชาไท แปลภาษา-ออกแบบโดย AWAN BOOK

\* ท่านสามารถแจ้งชื่อ-ที่อยู่ เพื่อขอรับหนังสือพิมพ์ Sinaran ได้ฟรี!!